CÁO TRI VỀ NHỮNG AN TOÀN THỦ TỤC

Quyền Lợi của Phụ Huynh có Con Em Khuyết Tật

NGÀNH PHỐI HỢP IDEA
CƠ QUAN GIÁO DỤC TEXAS

Cáo Tri về Những An Toàn Thủ Tục
Quyền Lợi của Phụ Huynh có Con Em Khuyết Tật

Đạo Luật Giáo Dục cho Người Khuyết Tật (The Individuals with Disabilities Education Act) được tu chính vào tháng Mười Hai 2004. Văn kiện này do Cơ Quan Giáo Dục Texas (TEA) ban hành nhằm hướng dẫn các phụ huynh có con em khuyết tật để họ hiểu biết hơn về quyền lợi của mình theo luật pháp. Văn kiện này sẽ được cập nhật hóa theo các quy tắc sau cùng của liên bang để thi hành đạo luật IDEA 2004.

■ Các An Toàn Thủ Tục trong Giáo Dục Đặc Biệt

Bản Cáo Tri về Các An Toàn Thủ Tục là một giải thích về quyền lợi hợp pháp của quý vị là cha mẹ có con em bị khuyết tật theo *Individuals with Disabilities Education Act* (*Đạo Luật Giáo Dục cho Người Khuyết Tật* - **IDEA**). Chữ phụ huynh có nghĩa một cha mẹ ruột, cha mẹ nuôi; một người giám hộ hợp pháp; một cá nhân đại diện cho cha mẹ ruột hay cha mẹ nuôi mà em đang sống chung; hoặc một cha mẹ đại diện.

Nhà trường buộc phải cung cấp cho quý vị tài liệu này một lần trong năm, ngoại trừ: được giới thiệu lúc đầu hoặc quý vị yêu cầu thẩm định; lần đầu đệ đơn khiếu nại; hoặc quý vị yêu cầu.

Chi tiết thêm về IDEA có thể lấy từ nhà trường trong tài liệu, "Hướng Dẫn Về Thủ Tục Thâu Nhận, Tái Xét và Cho Chấm Dứt". Quý vị cũng có thể tìm thấy tài liệu này trong mạng lưới của TEA: www.tea.state.tx.us/special_ed/

■ Giấy Cáo Tri Trước

Giấy cáo tri trước là giấy thông báo của nhà trường, được gửi đi tối thiểu trước 5 ngày, để cho quý vị biết là trường đang cứu xét trước khi quyết định hoặc có hành động nào đó. Mục đích là để cung cấp cho quý vị các tin tức hầu quý vị có thể tham dự trong thủ tục quyết định.

Giấy cáo tri phải viết bằng thứ tiếng mà quần chúng hiểu được. Nội dung phải được dịch ra tiếng mẹ đẻ của quý vị hoặc hình thức thông tin khác, ngoại trừ trường hợp hiển nhiên là không thể thực hiện được. Nếu tiếng mẹ đẻ của quý vị hay hình thức thông tin khác không phải là loại có chữ viết, nhà trường phải chuyển dịch cáo tri này bằng lời nói hoặc bằng các phương tiện khác mà quý vị có thể hiểu được.

Buộc phải có giấy cáo tri trước khi nhà trường đề nghị hoặc từ chối để: xác nhận con em quý vị là một học sinh cần giáo dục đặc biệt; thẩm định khả năng con em quý vị; đưa con em quý vị vào một chương trình giáo dục đặc biệt; thay đổi lớp của con em quý vị; hoặc thay đổi việc *giáo dục công cộng miễn phí* (**FAPE**) cho con em quý vị.

Giấy cáo tri phải: cho biết điều mà nhà trường đề nghị thi hành hoặc từ chối thi hành. Nó phải giải thích tại sao một hành động được đưa ra hay bị từ chối. Nó phải cho biết các điều khác được đề nghị bởi ủy ban *thâu nhận, tái xét và cho chấm dứt* (**ARD**) và tại sao những điều này lại bị khước từ. Nó phải diễn tả từng thủ tục lượng giá, thẩm định, ghi nhận, hoặc báo cáo mà nhà trường đã dùng làm căn bản cho điều được đề nghị hoặc bị từ chối, và bất cứ yếu tố nào có liên hệ đến quyết định này. Nhà trường phải cho quý vị biết là quý vị được bảo vệ theo các an toàn thủ tục, và làm thế nào để có được một bản sao diễn tả các an toàn này. Nó phải cho quý vị biết về chi tiết liên lạc với nhân viên hoặc cơ quan để giúp quý vị hiểu rõ các an toàn thủ tục.

Khi yêu cầu, trước khi nhà trường có được sự đồng ý của quý vị để khảo sát hay thử nghiệm tâm lý, nhà trường phải cho qúy vị biết tên và loại thử nghiệm hay khảo sát và dẫn giải về cách thức được dùng đến để hình thành *chương trình giáo dục cá biệt* thích hợp (**IEP**) cho con em của quý vị. Nếu sau khi yêu cầu và nhận được các tin tức đó và quý vị đồng ý, nhà trường lại muốn nới rộng phạm vi thẩm định con em quý vị để bao gồm các thử nghiệm hay khảo sát về tâm lý, nhà trường phải cung cấp cho quý vị các tin tức khác và lại phải có sự đồng ý của quý vị. Điều này có thể kéo dài thời gian mà nhà trường phải hoàn tất bản báo cáo việc thẩm định. Nếu quý vị không cho biết sự ưng thuận trong vòng 20 ngày sau khi nhận được thông báo từ nhà trường, sự ưng thuận của quý vị được coi là không có.

Một phụ huynh có con em khuyết tật có thể chọn việc thông báo bằng thư điện tử (email), nếu học khu có phương tiện này.

■ Sự Ưng Thuận của Phụ Huynh

Sự ưng thuận là giấy cho phép của quý vị. Sự ưng thuận của quý vị có nghĩa quý vị đã được biết mọi tin tức xác thực bằng tiếng mẹ đẻ hoặc kiểu cách thông tin khác. Sự ưng thuận của quý vị còn cho thấy quý vị đã hiểu biết và đồng ý với hoạt động này; và, quý vị hiểu rằng sự đồng ý ấy hoàn toàn tự nguyện và quý vị có thể thu hồi bất cứ lúc nào. Giấy ưng thuận phải diễn tả điều quý vị đồng ý. Nếu có hồ sơ cần phải công bố, giấy ưng thuận phải nói rõ đó là hồ sơ nào và gửi cho ai.

- **Thẩm Định Sơ Khởi** –Không có sự ưng thuận của quý vị, nhà trường không thể tiến hành sự thẩm định sơ khởi để quyết định xem con em của quý vị có đủ điều kiện là một đứa trẻ bị khuyết tật hay không.
- **Các Dịch Vụ**–Nhà trường cũng cần sự ưng thuận của quý vị để khởi sự các dịch vụ giáo dục đặc biệt cho con em quý vị. Tuy nhiên, nếu quý vị từ chối không đồng ý với các dịch vụ chuẩn bị tiên khởi, nhà trường không bị coi là vi phạm điều kiện để cung cấp chương trình FAPE vì quý vị đã từ chối không đồng ý với các dịch vụ này. Ngoài ra, nhà trường sẽ không buộc phải triệu tập một phiên họp ARD hoặc phải thiết lập chương trình IEP cho con em quý vị. Nếu quý vị đã đồng ý rồi lại thu hồi sự ưng thuận đó, sự thâu hồi này không có hiệu lực trở về trước.
- **Tái Thẩm Định**–Nhà trường cần sự ưng thuận của quý vị để tái thẩm định con em của quý vị sau khi em bắt đầu được hưởng các dịch vụ giáo dục đặc biệt. Tuy nhiên, nếu nhà trường có thể chứng minh rằng họ đã làm hết cách để có được sự ưng thuận của quý vị nhưng quý vị không trả lời, nhà trường có thể tiến hành mà không cần sự ưng thuận của quý vị.

Nếu quý vị từ chối không ưng thuận để thẩm định lúc đầu hay tái thẩm định, nhưng nhà trường tin rằng nếu họ không hành động, quyền lợi của con em của quý vị để hưởng FAPE sẽ bị vi phạm, nhà trường có thể yêu cầu một tiến trình thụ lý chính đáng.

Một viên chức thụ lý có thể ra lệnh cho nhà trường xúc tiến mà không có sự ưng thuận của quý vị. Một viên chức thụ lý không thể ra lệnh đưa con em quý vị vào chương trình giáo dục đặc biệt mà không có sự đồng ý của quý vị.

■ Các Thủ Tục Thẩm Định

Nhà trường phải dùng nhiều phương cách và dụng cụ khác nhau để thẩm định. Sự thẩm định phải nhìn đến mọi lãnh vực có liên hệ đến sự khuyết tật đáng nghi ngờ của con em. Nó phải bao hàm đầy đủ để định rõ mọi nhu cầu của con em để được hưởng giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan ngay cả khi các nhu cầu này không thường liên quan đến loại khuyết tật đặc biệt của con em quý vị.

Nhà trường không thể dùng đến sự thử nghiệm hay vật dụng, phương pháp thẩm định có xu hướng bất lợi cho con em quý vị vì mầu da, văn hóa, ngôn ngữ, hay phế tật. Các tài liệu và thủ tục này phải được cung cấp và thi hành trong ngôn ngữ cũng như hình thức nhằm đem lại tin tức chính xác nhất có thể về những gì con em quý vị biết và có thể thi hành.

- **Thẩm Định Sơ Khởi--Nếu nhà trường quyết định rằng cần phải thẩm định sơ khởi để xem con em quý vị có bị khuyết tật không và có nhu cầu cần được giáo dục đặc biệt không, trong vòng 60 ngày sau khi nhận được giấy ưng thuận của quý vị, học khu phải hoàn tất bản báo cáo sự thẩm định.**

  Sự thẩm định phải được tiến hành bởi một nhóm chuyên gia có khả năng với ý kiến của quý vị. Con em quý vị không bị coi là một đứa trẻ có khuyết tật nếu thiếu sự hướng dẫn đầy đủ về việc đọc trong các giảng dậy căn bản về tập đọc, thiếu sự hướng dẫn về toán, hay không thông thạo Anh Ngữ được coi là các yếu tố quyết định.

  Sau khi sự thẩm định hoàn tất, ủy ban ARD, mà quý vị là một ủy viên, phải hội họp trong vòng 30 ngày để quyết định xem con em quý vị có khuyết tật không và xác định các nhu cầu giáo dục cho con em. Nhà trường phải đưa cho quý vị một bản sao sự thẩm định này.
- **Tái Thẩm Định**–Sau lần thẩm định đầu tiên, tối thiểu ba năm một lần, nhà trường phải tái thẩm định con em quý vị. Một phần của việc tái

thẩm định là các thành viên của ủy ban ARD duyệt xét lại các dữ kiện hiện có. Dữ kiện này có thể bao gồm tin tức và các thẩm định mà quý vị cung cấp, các thẩm định hiện thời ở lớp học, và các nhận xét. Sau đó các ủy viên ARD quyết định xem có cần phải thẩm định thêm hay không. Nếu nhà trường cho rằng không cần thẩm định thêm và quý vị không đồng ý, quý vị có thể yêu cầu một sự thẩm định đầy đủ. Học khu phải cung cấp điều này.

Các kết quả của sự tái xét và của bất cứ sự thẩm định mới nào sẽ được dùng để quyết định xem con em quý vị còn tiếp tục được hưởng các dịch vụ giáo dục đặc biệt không và nhu cầu giáo dục của em là gì.

- **Thẩm Định Giáo Dục Độc Lập**–*Một thẩm định giáo dục độc lập* (**IEE**) có nghĩa sự thẩm định của một người có đủ điều kiện được quý vị chọn và không phải là nhân viên nhà trường. Quý vị có quyền để yêu cầu một sự thẩm định độc lập mà trường phải trả tốn phí nếu quý vị bất đồng ý với sự thẩm định giáo dục của nhà trường. Khi quý vị yêu cầu một sự thẩm định độc lập, nhà trường phải cho biết tin tức về các quy tắc thẩm định và phải đến đâu để được thẩm định độc lập. Thẩm định này phải dùng các hướng dẫn giống như nhà trường khi thẩm định. Các hướng dẫn này phải bao gồm trình độ của người thẩm định và nơi thẩm định.

  Nếu quý vị bất đồng ý với sự thẩm định bởi nhà trường, quý vị có thể yêu cầu nhà trường trả cho một thẩm định độc lập (IEE). Khi quý vị yêu cầu nhà trường trả cho IEE, hoặc nhà trường phải trả tiền ấy hoặc yêu cầu một tiến trình thụ lý chính đáng mà không chậm trễ cách không cần thiết để chứng tỏ rằng sự thẩm định của trường là thích hợp. Nhà trường có thể hỏi lý do tại sao quý vị lại bất đồng ý, nhưng nhà trường không thể trì trệ một cách vô lý hoặc từ chối sự thẩm định độc lập bằng cách yêu cầu quý vị giải thích sự bất đồng ý ấy.

  Nhà trường không phải trả cho một IEE nếu trong tiến trình thụ lý chính đáng trường có thể chứng minh rằng sự thẩm định của trường thì thích hợp. Hơn nữa, nhà trường không phải trả cho IEE nếu trường có thể chứng tỏ rằng IEE ấy không ngang bằng với tiêu chuẩn của trường. Quý vị vẫn có thể có sự thẩm định độc lập, nhưng nhà trường không phải trả cho tốn khí ấy.

  Quý vị luôn luôn có quyền để xin thẩm định độc lập mà quý vị trả phí tổn. Bất kể ai phải trả phí tổn, nhà trường phải để ý đến sự thẩm định độc lập trong bất cứ quyết định gì về việc cung cấp FAPE cho con em quý vị. Quý vị cũng có thể trưng ra sự thẩm định độc lập như một chứng cớ trong tiến trình thụ lý chính đáng. Nếu viên chức thụ lý ra lệnh sự thẩm định độc lập này là một phần của tiến trình thụ lý, nhà trường phải trả phí tổn ấy.

■ Ủy Ban ARD

Quý vị và nhà trường quyết định về chương trình giáo dục của con em qua ủy ban ARD. Ủy ban này sẽ quyết định xem con em quý vị có đủ điều kiện để được hưởng giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ hay không. Ủy ban ARD đề nghị, duyệt xét, hay sửa đổi chương trình IEP của con em, và quyết định lớp của con em quý vị.

- **Phụ Huynh Tham Dự**–Quý vị là một phần tử quan trọng của ủy ban ARD. Quý vị có quyền để tích cực tham dự trong cuộc họp của ủy ban ARD và thảo luận về bất cứ khía cạnh nào trong chương trình giáo dục của con em. Tuy quý vị không buộc phải tham dự, nhà trường phải mời quý vị tham dự mọi cuộc họp của ủy ban ARD.

  Nhà trường phải gửi giấy thông báo cho quý vị về chương trình họp ARD tối thiểu 5 ngày trước khi họp, trừ khi quý vị đồng ý cách nào khác. Ngoài ra, thông báo này phải cho biết rõ mục đích, thời gian, và nơi hội họp, và ai sẽ tham dự. Giấy này phải cho quý vị biết là có thể đem theo người khác đến cuộc họp để giúp quý vị hay đại diện cho quý vị. Cuộc họp phải xảy ra đúng giờ và ngay tại nơi mà quý vị và nhà trường đồng ý. Nhà trường phải cố gắng tìm ra thời giờ mà quý vị có thể đến họp hoặc dùng các phương cách khác như điện thoại, thư từ, hay họp cá nhân để giúp quý vị tham dự. Nhà trường có thể họp mà không có mặt của quý vị sau khi cố gắng giúp quý vị có mặt mà không được.

Nếu quý vị bị khó nghe hoặc phải dùng một ngôn ngữ khác hơn là tiếng Anh, nhà trường phải cung cấp một thông dịch viên trong cuộc họp.

Nhà trường phải đưa cho quý vị một bản sao về IEP của con em quý vị. Nếu Tây Ban Nha là tiếng mẹ đẻ của quý vị và quý vị không thể nói tiếng Anh, nhà trường phải cung cấp cho quý vị bản IEP bằng tiếng Tây Ban Nha. Việc thông dịch có thể bằng chữ viết hoặc được thu thanh.

- **Tính cách thường xuyên**–Ủy ban ARD phải họp ít nhất mỗi năm một lần và phải có chương trình giáo dục IEP thích hợp cho con em vào đầu niên học. Vào bất cứ lúc nào, quý vị cũng có thể yêu cầu triệu tập ủy ban ARD vào thời giờ thuận tiện cho quý vị và nhà trường. Nhà trường hoặc phải tổ chức cuộc họp hoặc xin sự giúp đỡ qua thủ tục điều đình của cơ quan TEA.
- **Bất đồng về IEP**–Nếu quý vị bất đồng với nhà trường về chương trình IEP, nhà trường phải sẵn sàng đình hoãn cuộc họp của ủy ban ARD trong vòng 10 ngày. Nếu nhà trường không muốn đình hoãn, quý vị có thể yêu cầu. Sự đình hoãn này giúp quý vị và nhà trường có thêm tin tức để giúp đi đến sự thỏa thuận. Nếu quý vị và nhà trường vẫn không thể đồng ý, nhà trường phải thi hành chương trình IEP mà họ thấy thích hợp cho con em quý vị. Nhà trường phải gửi giấy thông báo trước cho quý vị biết điều gì sẽ xảy ra. Các lý do mà quý vị bất đồng sẽ được ghi trong IEP. Nếu muốn, quý vị có thể tự viết lấy những bất đồng đó.

  Nếu quý vị không có được sự ưng thuận, quý vị có thể yêu cầu sự điều đình, nộp đơn khiếu nại, hay yêu cầu một tiến trình thụ lý thích đáng.

■ Vấn Đề Kỷ Luật

Kỷ luật không phải là một thay thế cho việc giảng dạy có hoạch định và đầy suy tư nhắm đến lối đối xử không thích hợp của một em học sinh phế tật. Nếu hạnh kiểm của con em quý vị cản trở việc học hành, ủy ban ARD phải dùng đến những cách tích cực để can thiệp và hỗ trợ hạnh kiểm, và các phương sách khác để giải quyết lối đối xử đó. Nếu ủy ban ARD quyết định rằng những điều này cần thiết, những cách can thiệp ấy phải được ghi trong IEP. Nếu con em vi phạm nội quy nhà trường, quý vị và con em có quyền lợi nào đó trong tiến trình kỷ luật của nhà trường.

- **Bị đuổi học 10 ngày hay ít hơn**–Nếu con em quý vị vi phạm nội quy nhà trường, trong một niên khóa, nhà trường có thể cho em nghỉ học 10 ngày hay ít hơn, cũng giống như đối với một em học sinh không phế tật. Nhà trường không buộc phải cung cấp dịch vụ giáo dục trong thời gian đuổi học không lâu hơn 10 ngày cho một niên khóa, không kể các dịch vụ được cung ứng cho các học sinh không phế tật. Nếu nhà trường đuổi tạm một học sinh, theo luật Tiểu Bang sự đuổi tạm ấy không được quá 3 ngày học.

  Nếu con em quý vị bị đuổi khỏi lớp hiện thời trên 10 ngày học trong một niên khóa, con em quý vị có các quyền lợi khác. Vào ngày bị đuổi thứ 11, nhà trường phải cung cấp cho em các dịch vụ cần thiết để có sự tiến bộ trong học trình tổng quát và đạt được các mục tiêu trong IEP. Nhân viên nhà trường, sau khi tham khảo với giáo chức đặc biệt của em, sẽ quyết định những dịch vụ cần thiết cho thời gian đuổi học này.

  Ngoài ra, sau ngày đuổi học thứ 11, trong vòng 10 ngày, nhà trường phải viết giấy triệu tập ủy ban ARD và tổ chức họp. Ủy ban ARD phải xét lại chương trình giáo dục của em có liên quan đến hạnh kiểm này. Nếu em đã có chương trình can thiệp hạnh kiểm *(behavioral intervention plan*-**BIP**), ủy ban ARP phải duyệt lại chương trình ấy và thay đổi nếu cần để giải quyết vấn đề hạnh kiểm của em. Nếu nhà trường không có BIP cho em, ủy ban ARD phải thẩm định hạnh kiểm (*functional behavioral assessment*-**FBA**) và dùng sự thẩm định này để lập ra chương trình BIP nhằm giải quyết hạnh kiểm của em. Sau khi sự thẩm định hoàn tất, ủy ban ARD phải gặp gỡ càng sớm càng tốt để lập ra chương trình BIP và đảm bảo là chương trình ấy được thực hiện.
- **Thay Đổi Lớp**–Con em quý vị chắc chắn có

những quyền lợi khác khi có sự thay đổi lớp vì lý do kỷ luật. Em sẽ bị đổi lớp nếu bị đuổi học lâu hơn 10 ngày hoặc tổng cộng những ngày bị đuổi riêng rẽ nhiều hơn 10 ngày và tạo thành một khuôn khổ. Khi việc đuổi học tạo thành khuôn khổ, nhà trường phải để ý đến các yếu tố khác tỉ như: thời gian mỗi lần đuổi; tổng số thời gian bị đuổi; và những lần đuổi học này có gần nhau không.

Nếu em bị đổi lớp vì lý do kỷ luật, trong vòng 10 ngày sau khi có quyết định, nhà trường phải gửi thư thông báo cho quý vị biết về quyết định về sự biểu thị (*manifestation determination review*-**MDR**) sẽ được thi hành bởi nhà trường, quý vị, và các phần tử liên hệ trong ủy ban ARD (như được quyết định bởi quý vị và nhà trường).

Khi quyết định về MDR, các ủy viên phải duyệt lại tất cả các chi tiết liên hệ trong hồ sơ của em, kể cả chương trình IEP, sự nhận xét của thầy cô, và bất cứ chi tiết nào có liên hệ được quý vị cung cấp. Các ủy viên sẽ quyết định: (I) có phải lối đối xử của em là hậu quả trực tiếp vì nhà trường không thi hành chương trình IEP; hoặc (II) có phải lối đối xử của em được gây nên bởi hoặc có tương quan đáng kể và hiển nhiên với khuyết tật của em. Nếu các ủy viên quyết định em không thuộc về trường hợp nào kể trên, lối đối xử của em phải được coi như một biểu thị của sự khuyết tật.

- **Khi Hạnh Kiểm là một Sự Biểu Thị**–Nếu lối đối xử của em là một biểu thị của sự khuyết tật, ủy ban ARD phải: thẩm định FBA, và thi hành BIP cho em, nếu sự thẩm định chưa được thi hành trước khi có MDR. Nếu BIP đã được thiết lập, ủy ban ARD phải duyệt lại BIP và thay đổi nếu cần để giải quyết vấn đề hạnh kiểm. Sau cùng, ngoại trừ các trường hợp đặc biệt dưới đây, ủy ban ARD phải đưa em trở về lớp cũ, trừ khi quý vị và nhà trường đồng ý thay đổi lớp.
- **Các Trường Hợp Đặc Biệt**–Nhà trường có thể đưa con em quý vị vào một khung cảnh giáo dục thay thế (*interim alternative educational setting*-**IAES**) trong vào 45 ngày mà không cần biết lối đối xử đó có phải là một biểu thị của khuyết tật hay không, trong những *trường hợp đặc biệt* mà em: (I) mang vũ khí vào trường, cơ sở trường, hoặc sinh hoạt nhà trường; (II) được biết có mang các dược liệu bất hợp pháp, hoặc mua bán một chất liệu bị kiểm soát, trong khi ở trường, trên cở sở trường, hay trong sinh hoạt trường; hoặc (III) gây nên thương tích trầm trọng cho người khác khi ở trường, trên cơ sở trường, hoặc trong sinh hoạt trường.
- **Khi Hạnh Kiểm Không Phải là một Biểu Thị**–Khi lối đối xử của em không phải là một biểu thị của sự khuyết tật, em có thể bị hình phạt kỷ luật giống như các em không phế tật, ngoại trừ việc em vẫn được tiếp tục giáo dục miễn phí (FAPE).
- **Khung Cảnh Giáo Dục Thay Thế**–Nếu con em quý vị bị đổi lớp vì những trường hợp đặc biệt hoặc vì lối đối xử không phải là một biểu thị của sự khuyết tật, em vẫn được tiếp tục hưởng dịch vụ giáo dục. Các dịch vụ này phải giúp em tiếp tục tham dự học trình giáo dục chung, tuy ở trong khung cảnh khác, và phải tiến bộ theo các mục tiêu đã được đề ra trong IEP. Con em quý vị phải được hưởng sự thẩm định FBA thích hợp, các dịch vụ can thiệp hạnh kiểm, và các thay đổi được đề ra để giải quyết việc vi phạm hầu đảm bảo là nó sẽ không tái diễn.

  Ủy ban ARD sẽ quyết định khung cảnh IAES cho một học sinh bị đổi lớp vì các lý do đặc biệt, hay vì lối đối xử là một biểu thị của sự phế tật. Ở Texas, một loại khung cảnh IAES có thể là chương trình giáo dục kỷ luật thay thế (*disciplinary alternative education program*-**DAEP**).
- **Tiến Trình Khiếu Nại có Thời Hạn**–Nếu quý vị bất đồng ý với bất cứ quyết định nào về đổi lớp vì kỷ luật hoặc quyết định về sự biểu thị, quý vị có quyền yêu cầu một tiến trình khiếu nại có thời hạn qua cơ quan TEA. Ngoài ra, nếu nhà trường tin rằng việc duy trì em trong lớp hiện tại thì hiển nhiên sẽ gây nên thương tích cho chính em hoặc người khác, nhà trường cũng có thể yêu cầu tiến trình khiếu nại có thời hạn. Việc thụ lý này phải xảy ra trong vòng 20 ngày sau khi được yêu cầu. Viên chức thụ lý sẽ phải quyết định trong

vòng 10 ngày sau khi thụ lý. Trừ trường hợp quý vị và nhà trường đồng ý cách khác, con em quý vị vẫn phải ở trong IAES, cho đến khi viên chức thụ lý có quyết định hoặc cho đến khi việc đổi lớp theo IAES đã hết hạn, tùy theo điều nào xảy ra trước. Vẫn ở trong một khung cảnh hiện thời thì thường được gọi là "Stay-put" (ở lại). Trong trường hợp này, chỗ "Stay-put" là IAES.

Khi nhà trường yêu cầu một tiến trình khiếu nại có thời hạn, viên chức thụ lý có thể ra lệnh tiếp tục đưa em vào một IAES thích hợp không quá 45 ngày học, bởi vì nếu vẫn giữ em ở chỗ giáo dục cá biệt IEP thì có thể gây nên thương tích cho em hoặc học sinh khác. Viên chức thụ lý có thể ra lệnh đưa em vào IAES ngay cả khi lối đối xử của em là một biểu thị của sự khuyết tật. Thay vào đó, viên chức thụ lý có thể quyết định trả em về lại chỗ IEP cũ.

- **Sự Bảo Vệ các Học Sinh Chưa Đủ Điều Kiện Được Giáo Dục Đặc Biệt**–Nếu nhà trường xác nhận rằng con em quý vị có khuyết tật trước khi có lối đối xử khiến bị hình phạt kỷ luật, thì theo luật liên bang em sẽ có tất cả quyền lợi cùng sự bảo vệ như của một học sinh có khuyết tật. Nhà trường được coi là đã biết trước nếu: (I) phụ huynh đã viết thư bầy tỏ sự lưu tâm này cho ban giám đốc hoặc thầy cô rằng em cần được giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ; (II) phụ huynh yêu cầu thẩm định con em theo IDEA; hoặc (III) một giáo chức của em, hoặc một nhân viên học đường khác đã trực tiếp bầy tỏ những lưu tâm đặc biệt về kiểu cách đối xử của em, lên giám đốc chương trình giáo dục đặc biệt hoặc giám thị.

  Nếu quý vị không cho phép thẩm định con em theo IDEA, hoặc từ chối các dịch vụ IDEA, hoặc con em đã được thẩm định và bị cho rằng chưa đủ điều kiện để được hưởng các dịch vụ giáo dục đặc biệt, thì không được áp dụng những "Bảo Vệ cho Học Sinh Chưa Đủ Điều Kiện Được Giáo Dục Đặc Biệt" này.

  Nếu quý vị yêu cầu sự thẩm định sơ khởi cho con em trong thời gian em bị hình phạt kỷ luật, sự thẩm định này phải được thi hành theo phương cách gấp rút. Cho đến khi sự thẩm định hoàn tất, nếu nhà trường không biết trước, con em quý vị phải ở lại trong khung cảnh giáo dục do viên chức nhà trường quyết định, mà nó có thể bao gồm việc đuổi tạm hoặc trục xuất mà không được đi học.

- **Luật Lệ/Quy Tắc Tiểu Bang về Giam Lỏng, Cầm Giữ và Tạm Nghỉ**–Nhà trường phải bảo vệ sức khỏe và sự an toàn cho con em quý vị cũng như người khác. Khi đối phó với vấn đề kỷ luật, nhà trường không thể dùng các biện pháp nhằm gây thương tích, đau đớn, hạ nhục, hay tước đoạt những điều cần thiết cho con người.
  - **Giam Lỏng**–Luật tiểu bang cấm nhà trường *giam lỏng* các học sinh phế tật trong một phòng có khóa kín, hay một chỗ đặc biệt có khóa. Có một ngoại lệ cho đòi hỏi này: luật tiểu bang không cấm giam lỏng học sinh trong trường hợp khẩn cấp trong khi chờ đợi nhân viên công lực đến nếu học sinh ấy có mang theo vũ khí và sự giam lỏng là điều cần thiết để ngăn ngừa sự thiệt hại đến người khác.
  - **Cầm Giữ**–Việc sử dụng sức mạnh thể xác hoặc một dụng cụ máy móc để giới hạn sự vận chuyển tự do của một học sinh thì được gọi là *cầm giữ*. Nhà trường chỉ có thể cầm giữ con em quý vị trong trường hợp khẩn trương mà nó bao gồm sự đe dọa làm thiệt hại đến chính con em quý vị hoặc người khác, hoặc đe dọa làm thiệt hại bất động sản cách trầm trọng. Nếu nhà trường cầm giữ con em quý vị, họ sẽ tìm cách liên lạc với quý vị vào ngày cầm giữ. Nhà trường còn phải viết thư thông báo cho quý vị. Việc đụng chạm thể xác hay dùng các dụng cụ để gia tăng vị thế cơ thể/động tác thể xác của học sinh thì không phải là cầm giữ. Sự tiếp xúc hạn chế với con em quý vị để gia tăng sự an toàn, ngăn ngừa một hành động nguy hiểm, dậy bảo một khả năng hay an ủi thì không phải cầm giữ. Sự tiếp xúc hạn chế về thể xác hoặc dùng dụng cụ thích đáng để ngăn ngừa con em quý vị đừng tiếp tục một hành động tự gây thương tích cho mình thì không phải là cầm giữ. Các giây đai an toàn và các dụng cụ an toàn khác được sử

dụng khi chuyên chở học sinh thì không phải cầm giữ.

- **Tạm Nghỉ (Time-Out)**–Nếu nhà trường liên tục dùng đến biện pháp tạm nghỉ, nhà trường phải hội đủ một số điều kiện. *Tạm nghỉ* là một phương cách giúp cho học sinh cơ hội lấy lại sự tự chủ, học sinh này bị tách biệt khỏi người khác trong một thời gian giới hạn. Nhà trường không thể dùng võ lực hay đe dọa dùng võ lực để đưa một học sinh vào sự tạm nghỉ. Sự tạm nghỉ không thể xảy ra trong một khung cảnh bít bùng. Lối ra vào không thể bị cản trở bởi đồ đạc, cửa không bị đóng kín.

■ Truy Cập Hồ Sơ Giáo Dục

- **Thời hạn**–Quý vị có quyền xem xét toàn bộ hồ sơ giáo dục của con em kể cả những phần liên hệ đến giáo dục đặc biệt. Quý vị cũng có thể cho phép người khác xem xét hồ sơ của con em. Khi quý vị yêu cầu xem hồ sơ, nhà trường phải sẵn sàng trình bầy trong vòng 45 ngày. Tuy nhiên, nhà trường phải để quý vị xem hồ sơ đúng lúc cho kịp với cuộc họp của ủy ban ARD hoặc tiến trình khiếu nại có thời hạn.
- **Giải Thích, Làm Phó Bản, và Lệ Phí**–Nếu quý vị yêu cầu, nhà trường phải giải thích và diễn dịch hồ sơ, trong sự hợp lý. Nếu quý vị yêu cầu, nhà trường phải cung cấp một danh sách các loại và nơi cất giữ các hồ sơ. Nhà trường phải làm phó bản cho quý vị nếu đó là cách duy nhất để quý vị nghiên cứu và xem xét hồ sơ. Nhà trường không thể đòi lệ phí để tìm kiếm hay lấy được hồ sơ giáo dục của con em quý vị. Tuy nhiên, họ có thể tính lệ phí khi làm phó bản, nếu lệ phí ấy không cản trở quý vị nghiên cứu và xem xét hồ sơ.
- **Truy Cập bởi Người Khác**–Cũng có những người có quyền để xem xét hồ sơ con em bạn. Nhà trường phải ghi vào sổ bất cứ ai (ngoại trừ quý vị và nhân viên trường có thẩm quyền) khi xem xét hồ sơ giáo dục đặc biệt. Bản lưu này phải ghi danh tính, ngày giờ, và mục đích mà người này được cho phép sử dụng hồ sơ.
- **Sửa Đổi Hồ Sơ**–Nếu quý vị tin rằng hồ sơ giáo dục của con em không chính xác, sai lạc, hay vi phạm quyền lợi của con em, quý vị có thể yêu cầu nhà trường sửa lại hay thay đổi dữ kiện. Trong một thời gian hợp lý nhà trường phải quyết định xem chi tiết đó có đúng hay không. Nếu học khu từ chối sửa đổi chi tiết theo lời yêu cầu, họ phải cho quý vị biết về sự từ chối này và về quyền lợi của quý vị để khiếu nại. Nếu quý vị khiếu nại về hồ sơ, nhà trường phải sắp xếp thời giờ để thụ lý. Đây không phải là một tiến trình thụ lý có thời hạn và không được xảy ra trước một viên chức thụ lý do cơ quan TEA chỉ định.

  Trong khi thụ lý, nhà trường phải quyết định xem hồ sơ có chính sách, nhầm lẫn hay không, hoặc nếu không, có vi phạm quyền lợi của học sinh không. Nếu theo như kết quả việc thụ lý, nhà trường từ chối không chịu sửa đổi, họ phải cho quý vị biết về quyết định này và quý vị có quyền đưa ra một phát biểu để cho vào hồ sơ của con em.

  Lời phát biểu của quý vị có thể là một nhận định về dữ kiện hoặc đưa ra các lý do để bất đồng với quyết định của nhà trường. Nhà trường phải giữ lời phát biểu này trong hồ sơ giáo dục của con em một khi nhà trường vẫn bất đồng với quý vị. Nếu nhà trường chia sẻ hồ sơ cho bất cứ ai, họ phải bao gồm lời phát biểu của quý vị.
- **Đạo Luật Dữ Kiện Công Cộng Texas**–Đạo Luật Dữ Kiện Công Cộng của Texas cũng cho quý vị quyền được nghiên cứu và lấy phó bản hồ sơ giáo dục của con em. Nhà trường có thể đặt ra phí tổn hợp lý cho việc làm phó bản. Viên Chưởng Lý thi hành Đạo Luật Dữ Kiện Công Cộng. Số điện thoại miễn phí để quý vị gọi là 1-877-673-6839. Quý vị có thể biết thêm chi tiết về đạo luật này tại http://www.oag.state.tx.us/opinopen/og_resources.shtml.

■ Phụ Huynh Tình Nguyện Đưa Con Em vào Trường Tư

Đoạn này nói về quyền lợi của quý vị và con em khi tình nguyện đưa con em vào trường tư. Ở Texas, học ở nhà được coi là trường tư.

- **Child Find (Tìm Trẻ)**–Mọi trẻ em có khuyết

tật cư ngụ trong Tiểu Bang, là những người cần giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ, bao gồm các em khuyết tật học ở trường tư, phải được nhận diện, biết chỗ ở, và được thẩm định. Tiến trình này, được gọi là *Child Find*, là trách nhiệm của trường công nếu trường tư nằm trong khu vực của trường. Nếu con em quý vị được coi là đủ điều kiện để được giáo dục đặc biệt, Child Find bao gồm quyền được tái thẩm định ba năm một lần. Các quyền lợi được liệt kê trong cuốn này có liên hệ đến việc nhận diện và thẩm định thì không thay đổi khi quý vị đưa con em vào trường tư. Điều này bao gồm quyền tìm kiếm IEE, yêu cầu sự hoà giải, nộp đơn khiếu nại với cơ quan TEA, hoặc yêu cầu một thủ tục khiếu nại có thời hạn.

- **Trẻ Em từ 5-21**–Nếu quý vị muốn đưa con em khuyết tật vào một trường tư, con em quý vị sẽ không có quyền được hưởng bất cứ sự giáo dục nào đặc biệt mà cháu sẽ được hưởng nếu ghi tên theo học trường công.

  Nếu con em quý vị được coi là đủ điều kiện để được hưởng các dịch vụ giáo dục đặc biệt, trường công nơi em cư ngụ sẽ tổ chức một cuộc họp của ủy ban ARD và lập ra chương trình IEP để cung cấp FAPE cho con em quý vị. Tuy nhiên, các dịch vụ trong chương trình IEP chỉ cung ứng cho em nếu quý vị ghi danh cho con em theo học trường công toàn thời gian. Nếu ngay từ đầu, quý vị đã rõ ràng không cho con em theo học trường công, nhà trường không cần phải lập chương trình IEP.

  Tuy nhiên, con em quý vị có thể hưởng một số dịch vụ giáo dục đặc biệt trong khi theo học trường tư, nhưng bị giới hạn về loại và số lượng, tùy theo quyết định của trường công nơi bao gồm trường tư. Nhà trường quyết định sau khi hội ý với các đại diện của trường tư và phụ huynh học sinh có khuyết tật. Nhà trường quyết định cách sử dụng ngân quỹ hạn hẹp được dành riêng để phục vụ trường tư. Nếu trường công đồng ý cung cấp bất cứ loại dịch vụ nào cho con em quý vị, một *kế hoạch dịch vụ* được thành lập bởi một ủy ban kế hoạch dịch vụ. Kế hoạch này bao gồm các mục tiêu và các yếu tố của chương trình IEP bình thường thích hợp với con em cũng như các dịch vụ được cung ứng.

  Trên căn bản, tiến trình thành lập kế hoạch dịch vụ thì giống như thành lập IEP. Ủy ban kế hoạch dịch vụ cũng có các ủy viên như ủy ban ARD, ngoại trừ việc bao gồm một đại diện của trường tư. Quý vị phải được thông báo thích hợp để có thể tham dự các cuộc họp của ủy ban này.

  Khi quý vị bất đồng ý với trường công về các vấn đề khác hơn là Child Find, kể cả vấn đề có liên hệ đến kế hoạch dịch vụ cho con em hay dịch vụ song song của hai trường, quý vị có quyền để nộp đơn khiếu nại với cơ quan TEA, nhưng quý vị không có quyền khiếu nại theo thủ tục có thời hạn.

- **Trẻ Em từ 3 đến 4 tuổi**–Nếu quý vị chọn ghi danh cho con em từ 3 đến 4 tuổi có khuyết tật theo học trường tư, quý vị có quyền ghi danh cho con em học ở hai nơi. *Ghi danh học ở hai nơi* có nghĩa vừa ghi danh ở trường tư và cả ở trường công. Ủy ban ARD sẽ thiết lập chương trình IEP thích hợp. Dựa trên IEP, quý vị và nhà trường bao gồm nơi cư ngụ của quý vị và con em sẽ quyết định loại giáo dục đặc biệt nào và/hoặc các dịch vụ liên hệ nào sẽ được cung cấp cho em và ở chỗ nào. Khi quý vị chọn ghi danh hai nơi, quý vị có quyền nộp đơn khiếu nại nếu cảm thấy quyền lợi của con mình bị từ chối; tuy nhiên, các quyền lợi có liên hệ đến các thủ tục khiếu nại có thời hạn thì không được áp dụng.

■ Quyền Lợi của Quý Vị Khi Con Em Lên 18

Khi lên 18, con em quý vị trở thành một học sinh trưởng thành. Với phần lớn học sinh, mọi quyền lợi của phụ huynh được thảo luận trong tài liệu này đều được chuyển sang cho học sinh trưởng thành khi 18 tuổi. Tuy nhiên, phụ huynh có thể chia sẻ quyền này để nhận tất cả những thư thông báo trước. Nhà trường phải gửi tất cả thư thông báo trước cho phụ huynh và cả học sinh trưởng thành.

Khi con em quý vị trưởng thành, tuy quý vị vẫn tiếp tục nhận được các thư thông báo, quý vị không còn quyền để đồng ý, tham dự, hay từ chối điều được đề nghị trong thông báo. Thí dụ, thông báo về cuộc họp của ARD không có nghĩa là quý vị cũng được mời

hay có thể đến tham dự phiên họp.

Tuy nhiên, nhà trường hay con em trưởng thành có thể mời quý vị tham dự với tư cách cá nhân có sự hiểu biết hoặc kinh nghiệm liên hệ đến học sinh này.

Vào ngày sinh nhật thứ 17 của con em hay trước đó, chương trình IEP phải bao gồm một thông báo cho biết con em quý vị đã được cho biết là mọi quyền lợi phụ huynh theo IDEA sẽ thuyên chuyển sang cho con em quý vị vào ngày sinh nhật thứ 18. Sự thuyên chuyển này xảy ra mà không cần đến một hành động đặc biệt của ủy ban ARD. Có một vài ngoại lệ và các hoàn cảnh đặc biệt:

- **Người Giám Hộ do Toà Ấn Định cho Học Sinh Trưởng Thành**–Nếu tòa ấn định quý vị hoặc một người khác làm người giám hộ hợp pháp cho con em quý vị, các quyền lợi theo IDEA sẽ không được chuyển sang cho học sinh trưởng thành. Người giám hộ này sẽ được các quyền ấy.
- **Học Sinh Trưởng Thành Bị Tù**–Nếu con em quý vị bị tống giam, mọi quyền lợi theo IDEA sẽ chuyển cho học sinh trưởng thành khi 18 tuổi. Quý vị sẽ không còn quyền được thông báo trước về những gì có liên can đến giáo dục đặc biệt.
- **Học Sinh Trưởng Thành trước khi 18 Tuổi**–Có một vài điều kiện được ghi trong Chương 31 của Luật Gia Đình Texas có ảnh hưởng đến một đứa trẻ trưởng thành trước 18 tuổi. Nếu con em quý vị được coi là thuộc thành phần này, các quyền lợi theo IDEA sẽ được chuyển sang cho con em quý vị vào lúc đó.

■ Các Quyền Lợi của Phụ Huynh Thay Thế

- **Điều Kiện Tổng Quát**–Các quyền lợi được giải thích trong tài liệu này thuộc về phụ huynh của học sinh khuyết tật. Tuy nhiên, nếu sau những nỗ lực hợp lý mà nhà trường không thể xác định hay tìm thấy cha mẹ của đứa trẻ, hoặc đứa trẻ dưới sự trông coi của Tiểu Bang (tỉ như, dưới sự bảo quản của Sở Dịch Vụ Bảo vệ và Gia Đình của Texas), nhà trường phải chỉ định một phụ huynh thay thế. Nhà trường cũng phải chỉ định một cha mẹ thay thế cho một thiếu niên cô đơn vô gia cư, theo định nghĩa của đạo luật Trợ Giúp Người Vô Gia Cư McKinney-Vento.

  Nếu nhà trường chỉ định quý vị là người cha mẹ thay thế, mọi quyền lợi được giải thích trong tài liệu này sẽ thuộc về quý vị. Qúy vị không được làm việc cho bất cứ cơ quan công cộng nào có can sự trong việc giáo dục hay chăm sóc trẻ này hoặc có bất cứ sự xung đột nào về quyền lợi với trẻ này. Tuy nhiên, nhà trường có thể trả tiền cho quý vị để làm một cha mẹ thay thế. Quý vị phải có khả năng và kiến thức cần thiết để đại diện cho đứa trẻ. Trong vòng 90 ngày sau khi được chỉ định, quý vị phải chu toàn chương trình huấn luyện để làm cha mẹ thay thế.
- **Cha Mẹ Nuôi như Cha Mẹ Ruột**–Nếu quý vị là cha mẹ nuôi của một đứa trẻ là người đã sống với quý vị ít nhất 60 ngày, và Sở Bảo Vệ và Điều Hòa Dịch Vụ là người tạm thời hay vĩnh viễn bảo quản trẻ này, quý vị có thể trở thành cha mẹ. Để được như vậy, quý vị phải hội đủ điều kiện để làm cha mẹ thay thế, kể cả sự xung đột quyền lợi. Sự kiện quý vị là một cha mẹ nuôi thì không phải là một xung đột quyền lợi. Quý vị phải hoàn tất một chương trình huấn luyện trong vòng 90 ngày.
- **Cha Mẹ Nuôi như Cha Mẹ Thay Thế**–Nếu qúy vị không hội đủ điều kiện 60 ngày cư ngụ để là cha mẹ, quý vị có thể xin là cha mẹ thay thế nếu đứa con nuôi của quý vị cần một cha mẹ thay thế. Thật vậy, nhà trường phải cho quý vị sự lựa chọn. Để được như vậy, quý vị phải thanh thỏa mọi điều kiện để trở thành một cha mẹ thay thế. Nếu nhà trường từ chối, họ phải gửi giấy thông báo cho quý vị trong vòng 7 ngày. Giấy thông báo phải giải thích lý do tại sao quý vị bị từ chối quyền được phục vụ như một cha mẹ thay thế. Giấy này cũng phải cho quý vị biết là có thể nộp đơn khiếu nại với cơ quan TEA.

■ Giải Quyết Các Bất Đồng

Nhiều khi quý vị bất đồng ý với các quyết định của nhà trường về dịch vụ giáo dục đặc biệt cho con em. Quý vị được khuyến khích hãy cộng tác với nhân viên nhà trường để giải quyết các bất đồng khi xẩy ra. Quý vị có thể hỏi nhà trường về các giải pháp

khác để chọn lựa, như mọi phụ huynh khác trong học khu có quyền chọn lựa. Ngoài các lựa chọn của nhà trường địa phương, quý vị có quyền xin sự điều đình của cơ quan TEA, có quyền nộp đơn khiếu nại, hoặc yêu cầu một thủ tục khiếu nại có thời hạn qua TEA.

- **Điện Thoại Miễn Phí của TEA Cung Cấp Tin Tức cho Phụ Huynh**–Nếu quý vị cần biết về quyền lợi của mình có liên hệ đến giáo dục đặc biệt, quý vị có thể gọi và để lại lời nhắn bất cứ lúc nào ở số điện thoại miễn phí của TEA. Một nhân viên sẽ trả lời quý vị trong giờ làm việc. Số điện thoại là 1-800-252-9668. Với những ai bị điếc hoặc lãng tai, số điện thoại TTY là 1-512-475-3540 hoặc gọi số trên dùng hệ thống Relay Texas 7-1-1.
- **Dịch Vụ Điều Đình của TEA**–Điều đình là một trong những lựa chọn để giải quyết các bất đồng về nhân dạng, sự thẩm định, xếp lớp, và chương trình FAPE của con em quý vị. Nếu nhà trường và quý vị đồng ý tham dự, cơ quan TEA sẽ sắp xếp. Sẽ không có phí tổn cho quý vị cũng như nhà trường. Sự điều đình không thể được dùng để làm trì trệ hay từ chối quý vị quyền khiếu nại hoặc bất cứ quyền giáo dục đặc biệt nào khác.

  Cơ quan TEA sẽ tự động cung ứng dịch vụ điều đình cho quý vị và nhà trường mỗi khi có sự khiếu nại do quý vị hay nhà trường yêu cầu. Tuy nhiên, quý vị hoặc nhà trường được khuyên bất cứ khi nào không thể giải quyết được sự bất đồng về chương trình giáo dục của con em hãy xin dịch vụ điều đình TEA.

  Những người hòa giải của TEA là các chuyên gia có khả năng và được huấn luyện để giải quyết tranh chấp. Họ cũng được huấn luyện về luật giáo dục đặc biệt. Họ không phải là nhân viên của TEA hoặc bất cứ học khu nào ở Texas. Người hòa giải không thể khuyên hay cố vấn cho bất cứ ai trong sự điều đình. Người hòa giải không lên tiếng thay cho TEA.

  Khi quý vị hay nhà trường yêu cầu sự điều đình hay một thủ tục thụ lý có thời hạn, một nhân viên TEA sẽ liên lạc với quý vị và nhà trường để giải thích về dịch vụ điều đình. Nếu quý vị và nhà trường đồng ý để điều đình, một người hòa giải sẽ mau chóng tiếp xúc với quý vị để đặt lịch trình điều đình ở nơi chốn và thời gian thuận tiện cho quý vị và nhà trường. Quý vị có thể đem theo một luật sư hay ai đó để giúp quý vị trong sự điều đình, nhưng không bắt buộc. Quý vị sẽ phải trả lệ phí cho luật sư tham dự nếu quý vị đem theo họ. Các thảo luận trong cuộc điều đình thì riêng tư. Quý vị có thể bị yêu cầu phải ký tên hứa giữ bí mật như một điều kiện để tham dự cuộc điều đình. Điều mà quý vị và nhà trường phát biểu trong cuộc điều đình thì không thể được dùng trong thủ tục khiếu nại có thời hạn hay trong một thủ tục tòa dân sự.

  Nếu quý vị và nhà trường đi đến sự thoả thuận, người hòa giải sẽ viết xuống điều thỏa thuận và được quý vị và đại diện nhà trường ký tên xác nhận. Quý vị và nhà trường phải tuân theo sự thoả thuận luật buộc. Sự thoả thuận luật buộc này thì có tính cách cưỡng hành trong bất cứ thẩm quyền tài phán pháp định nào của Tiểu Bang hoặc trong một tòa án vùng của Hoa Kỳ. Nếu có khiếu nại về điều thoả thuận, quý vị có thể viết thư cho TEA (xem phần "Dữ Kiện Liên Lạc" ở cuối tài liệu này).

  Quý vị có thể biết thêm chi tiết về tiến trình điều đình trong website của TEA: http://www.tea.state.tx.us/special.ed/medcom/medinfo.html.
- **Các Cuộc Điều Tra về Khiếu Nại**–Bất cứ tổ chức hay cá nhân nào đều có thể nộp đơn khiếu nại với TEA. Nếu quý vị tin rằng nhà trường đã vi phạm luật Tiểu bang hay liên bang được áp dụng cho các học sinh khuyết tật, quý vị có thể gửi thư có chữ ký để khiếu nại với cơ quan TEA theo địa chỉ ở cuối tập tài liệu này.

  Nếu quý vị cần sự giúp đỡ hoặc có thắc mắc gì về việc nộp đơn khiếu nại, hãy gọi đường dây miễn phí của TEA số 1-800-252-9668. Với những ai bị điếc hay lãng tai, số điện thoại TTY là 1-512-475-3540, hoặc gọi số này dùng Relay Texas ở 7-1-1.

  Đơn khiếu nại phải nói rõ (các) vi phạm và tối thiểu hai dữ kiện mà quý vị dựa vào để khiếu nại. Trong vòng 60 ngày sau khi nhận đơn, cơ quan TEA sẽ mở cuộc điều tra độc

lập, kể cả tận chỗ, nếu cần. Cơ quan TEA sẽ cho quý vị cơ hội để cung cấp thêm dữ kiện về sự khiếu nại. Cơ quan TEA sẽ duyệt lại mọi dữ kiện liên hệ và quyết định là nhà trường có vi phạm luật hay không. Sau đó quý vị sẽ nhận được thư cho biết sự quyết định để giải quyết từng điều cáo buộc và kể cả những điều được tìm thấy về sự kiện, kết luận, và lý do cho sự quyết định của TEA.

Nộp đơn khiếu nại không làm mất đi quyền lợi của quý vị để yêu cầu sự điều đình hoặc một sự điều trần có thời hạn. Nếu quý vị nộp đơn khiếu nại cùng lúc với xin điều trần có thời hạn về cùng một vấn đề, cơ quan TEA sẽ không xét đến bất cứ phần nào của sự khiếu nại mà nó sẽ được đề cập đến qua sự điều trần có thời hạn cho đến khi viên chức thụ lý gửi giấy thông báo cho quý vị. Quyết định của viên chức thụ lý về vấn đề liên quan đến mọi phần tử thì có tính cách bó buộc. Bất cứ vấn đề gì trong đơn khiếu nại mà không thuộc về việc điều trần có thời hạn thì sẽ được giải quyết trong một thời hạn và theo một thủ tục được nói rõ trong tài liệu này. Các quyết định của TEA về sự khiếu nại của quý vị thì có tính cách chung quyết.

Một đại diện trường tư có thể nộp đơn khiếu nại với cơ quan TEA nếu họ tin rằng trường công đã không tham dự vào sự tham khảo đúng lúc và có ý nghĩa, hoặc không thực sự để ý đến quan điểm của đại diện trường tư về giải pháp giáo dục đặc biệt và/hoặc các dịch vụ liên hệ qua kế hoạch dịch vụ cho học sinh trường tư. Nếu đại diện trường tư không đồng ý với quyết định của TEA, họ có thể đệ đơn khiếu nại với Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ.

Quý vị có thể biết thêm chi tiết về thủ tục khiếu nại trên web của TEA:http://www.tea.state.tx.us/special.ed/medcom/compinfo.html. Đơn dùng để khiếu nại có thể lấy trên web của TEA: http://www.tea.state.tx.us/special.ed/medcom/compform.html.

- **Sự Thụ Lý Không Thiên Vị Có Thời Hạn**– Sự thụ lý có thời hạn là một tiến trình luật định tương tự như sự thụ lý tòa dân sự. Một viên chức thụ lý (tương tự như quan tòa) nghe các chứng cớ từ mọi phần tử và ban hành một quyết định có tính cách bó buộc.

  Quý vị có quyền yêu cầu một sự thụ lý có thời hạn về bất cứ điều gì kể sau: nhận biết con em quý vị cần sự giáo dục đặc biệt; thẩm định con em để được giáo dục đặc biệt; xếp con em quý vị vào môi trường giáo dục đặc biệt; hoặc chương trình FAPE của con em.

  Quý vị phải yêu cầu một tiến trình thụ lý có thời hạn trong vòng một năm kể từ ngày quý vị biết hoặc phải biết về một hành động đáng nghi mà nó tạo thành căn bản cho sự khiếu nại. Thời hạn này không áp dụng cho quý vị nếu quý vị bị cản trở không khiếu nại được vì những xuyên tạc rõ rệt của nhà trường mà họ phải giải quyết vấn đề, hoặc vì nhà trường không đưa ra các dữ kiện buộc phải cung cấp cho quý vị. Nếu quý vị yêu cầu sự thụ lý có thời hạn, quý vị có trách nhiệm trưng dẫn bằng chứng. Trong một số trường hợp nào đó, nhà trường có thể yêu cầu một thụ lý có thời hạn để chống lại bạn. Nếu nhà trường yêu cầu sự thụ lý có thời hạn, các quy tắc được diễn tả trong tài liệu này về sự thụ lý sẽ áp dụng cho nhà trường.

  Trước khi truy tố nhà trường ra tòa về bất cứ vấn đề gì nên trên, quý vị phải yêu cầu một điều trần có thời hạn. Nếu quý vị không tham dự trong cuộc điều trần này, điều cáo buộc của bạn có thể bị bỏ qua.

- **Yêu Cầu Điều Trần Có Thời Hạn**–Để yêu cầu một cuộc điều trần, quý vị hoặc người đại diện quý vị phải gửi thông báo sự thụ lý có thời hạn (“due process complaint notice”) lên cơ quan TEA theo địa chỉ ở cuối tài liệu này. Cơ quan này phải gửi cho quý vị một bản sao của cáo tri những an toàn thủ tục ngay khi nhận được thỉnh cầu. Đơn xin sự thụ lý có thời hạn có thể lấy ở web của TEA: http://www.tea.state.tx.us/special.ed/hearings/duepro.html.

  Quý vị không phải dùng đơn này, nhưng đơn khiếu nại của quý vị phải bao gồm các chi tiết sau: tên con em quý vị, địa chỉ nơi em cư ngụ (hoặc chi tiết liên lạc nếu là trẻ em vô gia cư), và tên của trường nơi em theo học; diễn tả về khó khăn của em đang có, bao gồm các yếu tố liên hệ đến vấn đề; và một giải pháp cho vấn

đề mà quý vị đề nghị (theo sự hiểu biết tối đa của quý vị vào lúc đó).

Nếu yêu cầu sự thụ lý, quý vị phải gửi một bản sao của đơn khiếu nại này cho nhà trường. Sự thụ lý sẽ không xảy ra cho đến khi quý vị, hoặc người đại diện, gửi đơn khiếu nại với tất cả chi tiết nói trên. Trong vòng 10 ngày sau khi nhận được đơn khiếu nại, nhà trường phải gửi thư trả lời với đầy đủ chi tiết của một thư thông báo trước, trừ trường hợp họ đã thi hành điều đó. Trong vòng 15 ngày sau khi nhận được đơn khiếu nại của quý vị, nhà trường phải thông báo cho viên chức thụ lý và quý vị nếu nhà trường tin rằng quý vị đã không bao gồm đầy đủ chi tiết bó buộc. Viên chức thụ lý có 5 ngày để quyết định xem chi tiết trong đơn khiếu nại của quý vị có đầy đủ hay không.

Quý vị chỉ có thể thay đổi đơn xin thụ lý bằng sự thoả thuận hay bởi lệnh của viên chức thụ lý trước khi điều trần không quá 5 ngày. Quý vị không được nêu lên vấn đề trong khi điều trần nếu đã không đề cập đến trong đơn khiếu nại.

- **Buổi Giải Quyết**–Cũng vậy, trong vòng 15 ngày sau khi nhận được đơn khiếu nại, nhà trường phải triệu tập một cuộc họp với quý vị, một đại diện có quyền quyết định của nhà trường, và các ủy viên của ủy ban ARD. Nhà trường không thể bao gồm một luật sư trong cuộc họp nếu quý vị không có luật sư đại diện. Cuộc họp này được gọi là *buổi giải quyết*. Trừ khi quý vị và nhà trường đồng ý trên giấy tờ là sẽ khước từ buổi giải quyết hoặc đồng ý đi đến sự điều đình, buổi giải quyết này phải xảy ra trước khi quý vị điều trần.

  Mục đích của buổi giải quyết là cho quý vị cơ hội giải thích sự khiếu nại và các dữ kiện bên trong, và cho nhà trường cơ hội để giải quyết sự khiếu nại. Nếu đạt được sự thoả thuận trong cuộc họp này, quý vị và nhà trường phải ký tên đồng ý. Tờ giấy ưng thuận này có hiệu lực cưỡng hành trong các toà Tiểu Bang trừ khi quý vị hoặc nhà trường hủy bỏ trong vòng 3 ngày.

  Nếu trong vòng 30 ngày sau khi nhận được cáo tri về sự khiếu nại, mà nhà trường không thanh thỏa sự khiếu nại theo ý quý vị muốn, sự thụ lý có thời hạn mới có thể xảy ra.

- **Viên Chức Thụ Lý**–Một viên chức thụ lý không thiên vị do cơ quan TEA chỉ định sẽ điều khiển cuộc thụ lý. Viên chức này không thể là nhân viên của bất cứ cơ quan nào có can dự trong việc giáo dục hay chăm sóc con em quý vị và không thể có bất cứ lợi ích nào về cá nhân hay nghề nghiệp xung đột với sự khách quan của họ trong khi thụ lý. Viên chức thụ lý phải có khả năng và hiểu biết cần thiết để làm viên chức thụ lý. Các viên chức thụ lý được trả bằng ngân khoản liên bang IDEA và không phải là nhân viên của TEA.

  Cơ quan TEA có một danh sách các viên chức thụ lý. Danh sách này bao gồm trình độ chuyên môn của mỗi viên chức thụ lý. Quý vị có thể lấy danh sách qua điện thư về văn phòng Dịch Vụ Pháp Lý của TEA ở số 1-512-475-3662. Danh sách này cũng có thể được biết trên web của TEA: http://www.tea.state.tx.us/special.ed/hearings/officers.html.

- **Tình Trạng Đứa Trẻ trong các Thủ Tục (Stay-Put [ở lại])**–Trong sự thụ lý có thời hạn và bất cứ sự kháng cáo nào, tổng quát con em quý vị phải ở lại nơi giáo dục hiện thời, trừ khi quý vị và nhà trường đồng ý khác. Điều này thường được gọi là stay-put (ở lại). Đoạn này trình bầy việc ở lại cho các tranh chấp không vì kỷ luật (xem phần biện pháp kỷ luật của tài liệu này về việc ở lại trong các tranh chấp kỷ luật).

  Nếu sự thụ lý bao gồm việc xin cho con em được ghi danh vào trường công, em phải được theo học trong chương trình trường công cho đến khi hoàn tất các thủ tục (nếu quý vị đồng ý).

- **Trước Khi Thụ Lý**–Trước khi thụ lý, trong vòng 5 ngày quý vị và nhà trường phải cho nhau biết bất cứ bằng chứng hiển nhiên nào sẽ được trưng ra trong cuộc thụ lý. Điều này bao gồm cả những sự thẩm định được hoàn tất vào ngày đó. Viên chức thụ lý có thể ra lệnh việc trao đổi tin tức này xảy ra sớm hơn. Viên chức thụ lý có thể từ chối không cho dẫn chứng những bằng chứng nào đã không được

trao đổi đúng lúc.

- **Trong Khi Thụ Lý**–Quý vị có quyền đem theo hoặc được cố vấn bởi luật sư và bởi những người có kiến thức đặc biệt hay được huấn luyện về các em khuyết tật. Quý vị có quyền trưng bầy bằng chứng, đối chất, thẩm vấn, và yêu cầu nhân chứng tham dự. Quý vị có quyền đưa con em và sự điều trần này ra trước công chúng. Quý vị có quyền yêu cầu mỗi buổi điều trần được xảy ra tại thời gian và nơi chốn thuận tiện cho quý vị và con em. Quý vị có quyền được một bản ghi chép buổi điều trần cũng như các phán quyết về sự kiện và quyết định.
- **Quyết Định**–Quyết định của viên chức thụ lý phải được dựa trên các nền tảng hiện có (tỉ như, một quyết định về việc con em quý vị có được hưởng FAPE hay không). Nếu quý vị khiếu nại về một sai lầm thủ tục, viên chức thụ lý không thể phán quyết là con em quý vị đã không nhận được FAPE ngoại trừ sự sai lầm này: (I) đã cản trở quyền lợi của con em để được hưởng FAPE; (II) tước đoạt các lợi ích giáo dục của em, hoặc (III) hiển nhiên gây trở ngại khiến quý vị không có cơ hội để tham dự trong tiến trình quyết định về chương trình FAPE cho con em.

  Cơ quan TEA phải đảm bảo là đã đạt được giải pháp sau cùng và gửi thư cho các phần tử trong vòng 45 ngày sau khi nhận được đơn xin điều trần. Viên chức thụ lý có thể ban cho một triển hạn vì lý do chính đáng theo yêu cầu của bất cứ phần tử nào. Quyết định của viên chức thụ lý thì chung quyết, trừ khi một phần tử kháng cáo quyết định này lên toà Tiểu Bang hay liên bang. Quyết định của viên chức thụ lý sẽ được niêm yết trên web của TEA mà không tiết lộ danh tính cá nhân vì được bảo vệ theo luật.

  Học khu phải thi hành quyết định của viên chức thụ lý trong vòng 10 ngày học. Nếu nhà trường kháng cáo quyết định này, mọi sự bồi hoàn sẽ được đình hoãn cho đến khi sự kháng cáo được giải quyết.
- **Sự Bồi Hoàn cho Trường Tư**–Nếu sau khi nhận được các dịch vụ giáo dục đặc biệt từ trường công, quý vị và trường tư bất đồng về tính cách thích hợp của dịch vụ, quý vị có quyền yêu cầu một sự thụ lý có thời hạn để quyết định xem trường công phải bồi hoàn bao nhiêu cho phí tổn theo học trường tư. Nếu viên chức thụ lý thấy trường công có chương trình FAPE được cung cấp cho con em, trường không buộc phải trả tiền cho quý vị để gửi con theo học trường tư. Nếu viên chức thụ lý thấy trường công đã không cho con em quý vị hưởng FAPE theo đúng thời hạn, viên chức thụ lý có thể ra lệnh trường phải bồi hoàn cho quý vị tốn phí của trường tư.

  Tối thiểu 10 ngày (kể cả khi ngày lễ rơi vào ngày thường) trước khi đưa con em đi chỗ khác, quý vị phải viết thư cho trường để giải thích lý do tại sao không chấp nhận đề nghị của họ, cho biết quý vị dự định ghi danh cho con vào trường tư, và quý vị mong đợi nhà trường sẽ trả cho học phí trường tư. Hoặc, quý vị phải cung cấp chi tiết này cho ủy ban ARD trong cuộc họp sau cùng trước khi đem con đi chỗ khác.

  Nếu quý vị không thông báo trước, ngay cả khi viên chức thụ lý đồng ý với các lý do của quý vị để đem con đi, sự bồi hoàn có thể bị từ chối hay bị giảm bớt. Số tiền bồi hoàn cũng có thể bị từ chối hay giảm bớt nếu, trước khi đem con đi, nhà trường đã gửi thư thông báo là họ dự định thẩm định các lý do hợp lý và thích hợp của con em quý vị, nhưng quý vị không cho phép họ thi hành điều đó. Sau cùng, sự bồi hoàn có thể bị từ chối hay giảm bớt nếu một quan tòa thấy rằng hành động của quý vị thì vô lý.

  Nếu việc gửi thông báo có thể gây nên sự thiệt hại về thể lý cho con em, quý vị sẽ được miễn không phải thông báo trước cho nhà trường. Quý vị sẽ được miễn nếu nhà trường không gửi thư, tỉ như qua tài liệu này, là quý vị cần phải thông báo cho họ. Quý vị sẽ được miễn nếu nhà trường không thông báo cho quý vị. Nếu qúy vị không gửi giấy thông báo trước cho nhà trường, viên chức thụ lý có tự do miễn chước sự thiếu sót này nếu quý vị không biết đọc biết viết hoặc không thể viết tiếng Anh, hoặc nếu việc thông báo này rất có thể gây nên

sự thiệt hại trầm trọng cho con em quý vị.

- **Tố Quyền Dân Sự**–Quý vị có quyền kháng cáo các phán quyết và quyết định của viên chức thụ lý lên tòa án Tiểu Bang hay liên bang, trong vòng 90 ngày sau khi viên chức thụ lý công bố bản văn quyết định trong sự thụ lý có thời hạn. Là một phần của thủ tục kháng án, toà phải nhận được mọi hồ sơ của sự điều trần; nghe thêm các chứng cớ theo sự yêu cầu của bất cứ phần tử nào; và ban cho sự bồi thường mà tòa thấy thích hợp, dựa trên sự ưu thế của bằng chứng trước toà.

  Nếu qúy vị muốn truy tố nhà trường về các vấn đề mà có thể điều trần, quý vị phải điều trần trước khi đệ đơn kiện. Nếu không, những điều quý vị cáo buộc ở toà có thể bị bác bỏ.

- **Quyết Định về Lệ Phí Luật Sư**–Nếu quý vị thắng một phần hay tất cả những gì mong muốn trong cuộc điều trần hay trong phiên toà, thẩm phán của tòa ấy có thể phán quyết rằng quý vị là phần tử có ưu thế. Nếu vậy, thẩm phán có thể ra lệnh cho trường phải trả lệ phí luật sư và các phí tổn liên hệ, nếu hợp lý.

  Lệnh này có thể bao gồm lệ phí luật sư và phí tổn liên hệ cho bất cứ cuộc điều trần nào hoặc sự kháng cáo từ một thủ tục điều trần. Lệnh này sẽ không bao gồm lệ phí luật sư và các phí tổn liên hệ cho buổi giải quyết hoặc đại diện trong các cuộc họp của ủy ban ARD, trừ khi viên chức thụ lý cuộc điều trần hay thẩm phán ra lệnh cuộc họp của ủy ban ARD. Lệ phí luật sư và phí tổn được nhà trường trả sẽ bị giới hạn theo như những gì quý vị (hay luật sư) đã làm hay không làm trong tiến trình.

  Thứ nhất, nếu nhà trường đề nghị dàn xếp cuộc tranh chấp theo các phương thức mà tối thiểu có lợi cho quý vị như khi thắng kiện, quý vị sẽ không được cấp cho phí tổn luật sư sau khi đề nghị ấy được đưa ra trên 10 ngày trước khi điều trần; quý vị đã không chấp nhận đề nghị ấy trong vòng 10 ngày; và quan toà thấy rằng sự đề nghị của nhà trường tối thiểu có lợi cho quý vị như lệnh tòa nhận được, ngoại trừ quan tòa thấy rằng hiển nhiên quý vị đã đúng khi từ chối đề nghị đó.

  Thứ hai, quan toà sẽ giảm bớt số tiền lệ phí luật sư được ban cho quý vị nếu thấy rằng quý vị hay luật sư đã kéo dài cuộc tranh tụng một cách vô lý; phí tổn luật sư cao hơn một cách vô lý so với giá biểu của một luật sư tương tự trong cộng đồng cho cùng một loại dịch vụ; số thời gian mà luật sư đưa ra để tính tiền thì quá đáng so với bản chất cuộc tranh tụng; hoặc luật sư của quý vị đã không cung cấp cho nhà trường các chi tiết luật buộc trong thông báo về cuộc điều trần khi quý vị phát khởi cuộc điều trần này. Lệ phí sẽ không bị giảm bớt nếu quan tòa thấy rằng nhà trường đã kéo dài các thủ tục một cách vô lý hoặc có lối đối xử không thích hợp.

  Nếu nhà trường thắng thế trước một viên chức thụ lý hay trong sự kháng cáo trước tòa, thẩm phán có thể ra lệnh cho quý vị hay luật sư của quý vị phải trả cho nhà trường phí tổn hợp lý của luật sư, theo một số trường hợp nào đó. Luật sư của quý vị có thể phải trả phí tổn luật sư cho trường nếu luật sư của quý vị nộp đơn khiếu nại hay lý do của vụ kiện được cho là không đáng kể, vô lý, hoặc không có nền tảng; hoặc vẫn tiếp tục kiện cáo sau khi vụ kiện được coi là không đáng kể, vô lý, hoặc không có cơ sở. Quý vị và luật sư của quý vị có thể phải trả lệ phí luật sư của nhà trường nếu sự điều trần hoặc lý do kiện cáo được đưa ra vì mục đích không thích hợp, tỉ như để quấy rầy, để tạo nên sự trì trệ không cần thiết, hoặc để gia tăng phí tốn kiện tụng không cần thiết.

■ **Dữ Kiện Liên Lạc**

Nếu quý vị có bất cứ câu hỏi gì về các dữ kiện trong tài liệu này hoặc cần người giải thích cho quý vị, vui lòng liên lạc:

	KHU HỌC CHÁNH	TRUNG TÂM GIÁO DỤC	TRUNG TÂM THÔNG TIN HUẤN LUYỆN PHỤ HUYNH
Dữ Kiện Liên Lạc	Tên:	Tên:	Tên:
	Điện Thoại:	Điện Thoại:	Điện Thoại:
	Địa Chỉ Email:	Địa Chỉ Email:	Địa Chỉ Email:

Nếu quý vị cần sự giải thích về những giải quyết khiếu nại của Cơ Quan
hoặc sự giúp đỡ để xin các dịch vụ của Cơ Quan,
quý vị có thể để lại lời nhắn cho Division of Complaints Management
(Phân Khu Quản Lý Khiếu Nại) qua số điện thoại miễn phí 1-800-252-9668.
Một nhân viên sẽ trả lời quý vị trong giờ làm việc.

Khi gửi thư xin các dịch vụ của Cơ Quan, vui lòng đề địa chỉ sau đây:

Texas Education Agency
1701 N. Congress Avenue
Austin, TX 78701-1494

Và chuyển về các Phân Khu sau:

Office of Legal Services
Special Education Mediation Coordinator

Division of Complaints Management
Special Education Complaint Unit

Office of Legal Services
Special Education Due Process Hearings

Vui lòng vào trang web về Giáo Dục Đặc Biệt của TEA:

http:www.tea.state.tx.us/special.ed/